

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 20 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIA A TUMA EXIGENCIA CHINO COMO UN ULTIMATUM BERDADERO

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro Lal, Bahadur Shastri a tuma e exigencia China Comunista pa nan kita instalacionnan militar di India ne frontera como un berdadero ultimatum di guerra y no como un gesto di amistad pa Pakistan solamente.

No obstante, hopi observador na Nueva Delhi, ta kere cu China ta spera cu Nacionnan Uni lo logra un tregua den e lucha y di tal manera, su gesto lo yuda na prolonga y aumenta nan amistad cu Pakistan.

Ademas e observadornan ta kere cu Chastri a logra caba di hanja apoyo di e potencianan grandi pa e caso di un ataque chino na nan fronteranan.

Ta parse cu den e frente di guerra tin un calma awe. India a acusa Pakistan di a bombardea un hospital militar y un distrito civil na Ambala, 220 kilometer na norte di Nueva Delhi.

El a añadi cu e bombarderonan pakistano a mata cuater homber y dos muher di Guerpo Medico, y a herida 44.

Den frente di Sialkot, India a sostene cu ainda e ta continua acusa defensanan di Pakistan.

NUEVA DELHI -- UPI -- E ministro di defensa di India a anuncia awe na Nueva Delhi cu China Comunista a cuminza movimiento di trupanan den direccion di e frontera, lo cual a laga e temor crece di cu lo tin un invasion durante fi n di siman.

Diabierne, ora cu el a duna su ultimatum, China a hasi preparativonan pa un ataque a lo largo di e frontera entre ambos pais, pa laga nan comprende cu ta conveni nan di cumpli e terminonan en cuestion.

E chinonan a agrega mas detaye ne clima di tension for di e tempu ei te awe acusando India di incursiona den su territorio, den e provincia china di Sinkiang y di ocupa ilegalmente territorionan den cercania di Tibet.

Na anja 1962 tal declaracionnan tabata preludio di e ataquenan chino comunista riba e posicionnan fronteriza india den e e-

mesun regionnan menciona den e transmisionnan radial di awe.

E ministerio indio di defensa a informa cu trupanan china comunista a avanza pe frontera na Demchock, mas o menos 193 kilometer na sudeste di Ladak.

Informenan sin confirmacion ta bisa cu tambe tabatin movimientonan di trupanan den extremo oriental di e frontera disputa banda di Birmania.

Demchock, banda di e frontera di Cachemira y den extremo norte di India, ta mas o menos 64 kilometer na sur di Rudok, un di e basenan aerea mas importante di China Roja den e region di Tibet.

Esaki ta e ultimo di un serie di ataquenan di China Comunista contra Merca y Rusia pasobra, China ta afirma cu e ta apoya Nueva Delhi.

India mes ta bao di un ultimatun di Pekin cu a ordena nan pa kita nan fortificacionnan di defensa a lo largo di e frontera china pa manjan, of" nan mester enfrenta consecuencianan".

Ayera nochi e comunistanan chino a acusa tambe India di incursionnan nobo di su territorio den e zona septentrional di e frontera.

E editorial di e diario a ser titula: "Ken ta apoya India?"

"Cualque cu sigui e asuntunan di politica internacional lo mira facilmente cu ta existi algu internacional tras di agresion di reaccionarionan di India contra Pakistan -- e articulo ta bisa. Nan a hasie asina hopi pasobra nan ta conta cu apoyo di otronan.

"Ken ta e otronan?" Unu ta imperialismo norteamericano y e otro camarilla revisionista cu ta goberna Rusia".

Oppenheimer a bisa cu esfuerzonan pa impedi propagacion di armanan nuclear lo fracasa

WASHINGTON--UPI--Dokter J. Robert Oppenheimer a declara awe cu e esfuerzonan pa impedi propagacion di armanan nuclear

lo fracasa a menos cu e potencianan grandi demostra cu nan ta considera tal armamento como "un fase transitoria, peligrosa

i degradante " di historia.

Oppenheimer ta e brillante fisico cu a desempeña tan importante papel na pone e prome bomba atomica di mundu, na 1945. El a hasi e declaracion aki den un discurso pronunciá, den un di su rara aparicionnan den publico, cu motibo di e actonan conmemorativo, di e segundo centenario di nacimiento di James Smithson, fundador di e instituto Smithsoniano, di Washington.

E homber di ciencia a revela cu na juni di 1945, prome cu e explosion di e prome bomba atomica, e i otro tres destacado figura cientifico--Arthur Compton, Enrico Fermi i Ernest Lawrence-a scirbi e secretario di guerra di e tempu ey Henry L. den e siguiente terminonan: "Cu fin di alcansa e propositonan aki (esun rapido i menos costoso, den bida, fin di guerra i perservacion di paz futura na mundu nos ta recomenda cu prome cu usa arma, comunica no solo Gran Bretaña sino tambe Rusia, Francia i China cu nos lo ricibi cualquier sugerencia di nan parti riba con nos por coopera pa e invencion aki contribui na mehoramiento di relacionnan internacional".

Pero, Oppenheimer a señala, aunque e ideanan aki tabatin apoyo di e comite interino di energia atomica, di secretario Stimson, no tabatin ningun comunicacion significativa. Ningun esfuerzo a ser realisa pa incorpora nos aliadonan di e tempy ey na un responsabilidad comun i un preocupacion comun".

"Esey lo tabata e momento pa cuminsa preocupa pa loke awor ta ser jamá "proliferacion nuclear " ya cu nos i nos aliadonan ta e cincu potencianan cu awe ta conta cu un comocido programa nuclear militar", Oppenheimer a expresa. I el a adverti a continuacion".

"Mi ta kere cu nos lo no tin gran exito desalentando otro estadonan pa sigui e mesun caminda te ora cu nos demostra, cu nos ehemplo i conviccion, cu nos ta considera e armamentonan nuclear como un fase transitoria, peligrosa i degradante di historia. Si otro nacionnan jega na tin un armamento competitivo, tal armamento por bira arcaico masha bon".



MIAMI--Riba e foto aki nos por mira piloto di e avion di Panam cu a cai ayera. Na man robez piloto Hugh Henderson di Miami y promer oficial John A. Mc Nicaol tambe di Miami. Nan dos tabata pilotea, di e avion cu a cai den cercania di St. John, Antigua, den Caribe cu 30 persona a bordo.

CHINA COMUNISTA A BOLBE ACUSA RUSIA Y MERCA

LONDRES -- UPI -- China Comunista a acusa Union Sovietica y Estados Unidos atrobe di ta apoya un India "truculenta y Arrogante" den su agresion contra Pakistan.

E agencia oficial di informacion "Nueva China" den un transmision di Pekin scuchá na e ciudad aki, a duna e texto di un editorial conoce di "Diario del Pueblo" di e capital China den cual India ta ser culpa pa e guerra di Cachemira.

Esaki ta e ultimo di un serie di ataquenan di China Comunista contra Estados Unidos y Union Sovietica pasobra China ta afirma cu nan ta apoya Nueva Delhi.

E indionan mes ta hanjanan bau di un ultimatum cu a ordena nan di desmantela nan fortificacionnan di defensa a lo largo di e frontera china pa mañan, o hasi frente na e consecuencianan.

Ayera nochi e comunistanan chino a acusa India tambe di intrussionnan nobo di su territorio den e zona septentrional di e frontera. E editorial di e corant a ser titula: "Ta kende ta apoya India?"

"Cualquier cu sigui e asuntonan di politica internacional, lo mira su facilidad cu ta existi algo internacional tras di e agresion di e reaccionarionan di India contra Pakistan -- e articulo ta bisa --- Nan a bira asina truculento y arrogante, pasobra nan ta conta cu apoyo di otro.

"Ta kende ta apoya nan? Unu ta e imperialismo norteamericano y e otro camarilla revisionista cu Union Sovietica ta goberna".

DEN 11 INNING ARGO INDIANS A GANA DI VERF ANTILIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mihor partidonan di e campeonato Antiyano di baseball a worde brinda ayera mainta den Wilhelminastadion entre e novena campeon di Corsow Argo Indians y Verf Antiliana subcampeon di Aruba. En general e publico tabata gozando di un magnifico duelo entre e lansadornan derecho ambos Jacobo Croes di Verf Antiliana y e tambe arubiano cu ta biba na Corsow actualmente Charles Ponson. Tur dos cu nan propio sistema a lansa un gran wega y en realidad ambos a lansa digno di termina ganador di e wega. Croes cu su lansamentonan menos fuerte pero semper bai bon controla, y Ponson haciendo uso di su gran velocidad manera den anjanan pasa mas di un biaha el a yega di duna gloria na un of otro equipo of seleccion Arubano. E gran fama di ser fuerte bateadornan e Argo-istanan a keda domina cu e pitcheo di e promisor lansador Croes di e verfdonan.

GRAN DUELO ENTRE CROES Y PONSON

E novena visitante for di Corsow a pika adilanti den inning number cuater cu un carrera. Despues di un out Josef Martina a embasa pa error di segunda base Salomon. Sanin Daou a sigi cu hit y luego ta bin batazo di Victor Elhage cu tabata mustra ser un out facil den leftcenter. Hardinero

central Tenchi Hoftijzer ta comete error, loke a permiti tres homber keda na base cu un solo out. Lucio Lacosta no tabatin nodi di haci mas cu un roller pa shortstop pa empuha e promer carrea di wega den spikenan di Martina. Sanin Daou a worde forsa na tercera,pa out number dos y Carlos Flores a cerra e inning cu foufly pa tercera.

E wega ta continua cu e dos lansadornan Croes di Verf Antiliana y Charles Ponson di Argo Indians haciendo alarde cu gran pitcheo cada un dominando nan rivalnan debidamente. Ponson a ricibi un hit.di Tenchi Hoftijzer den e segundo inning 6 y luego a cumpli cinco inning sin permiti hit.

Den e octavo Verf Antiliana ta anota e carrera di empate den e siguiente forma. Castel Gumbs a habri ricibiendo cuater bola malo. Bon bunt di sacrificio di pitcher Jacobs Croes ta pone Gumbs den posicion di anota ariba segunda base. Luis Salomon ta come ponche pa out number dos loke ta aparenta cu e indionan lo sali for di e problema, pero e ruman di Castel Gumbs, esta Max Gumbs ta pika un lansamento di pitcher Ponson bon duro pa un tubey den leftcenter cu a sirbi pa empuha cu e carrera di empate.

E partido a completa e nuebe inningnan reglamentario cu e score empata na un carrera.

E promer extra inning ta pasa sin novedad. Den e promer mitad di inning number diesun e partido ta keda dicidi ora cu Argo Indians ta logra tres carrera.

Roland Lacosta di pinchhitter pa Chirino ta come ponche. Charles Ponson ta logra hit sencillo den centerfield. E siguiente bateador Ronald Brooks ta relatea pa primera caminda primera base Kruythoff ta comete error permitiendo Brooks embasa. E siguiente bateado Sanin Daou a conecta roller den man di pitcher Croes kende ta fildea bon bira lansa segunda forsando Brooks na segunda y e tiro di Salomon pa primera pa completa e double play ta yega visto na tempo pa out number tres, pero...... pa gran indignacion di e publico e umpire na primera base Schoop for di Corsow ta dicidi cu e coredor ta safe. Tabata un decision pesimo manera poco biaha por worde mira. Pa por lo menos dos stap Eddy Daou a worde saka, pero e arbitro a huzga completamenta distinto. E hugada lo a cerra e inning ya cu Daou lo tabata e tercer out. A bin na bate como siguiente bateador Josef Martina kende cu un fuerte bataso den rightcenter ta bula e waya pa un homerun cu a empuha tres carreranan dcisivo di e partido. Tabata un bon bataso di Martina cu pa promer biaha a luci den e serie di dos weganan den e weekend.

E tres carreranan aki empuha door di Martina a resulta decisivo pero lastima ta cu e triunfo di Argo a keda algo mancha cu e decision pesimo di e umpire na primera kende ta procede casualmente for di Corsow tambe.

Nos mester menciona cu promer cu esey tabata tin mas di un decision di e mes umpire cu tambe a luci nos menos correcto, pero eseynan no tabata na e momentonan tan inoportuno pa e equipo di Aruba manera esun den di diesun inning cu lo a cerra e inning y caba cu e rally di Argo Indians.

E decision di umpire Schoop tabata su reaccion den e mes inning ora cu na momento cu Verf Antiliana a bati den e mesun inning e umpire na segunda base Earle Hassell a canta un safe pa Verf Antiliana cu en realidad tabata un out visto tambe.

Cu tur esaki nos ke menciona cu ta un lastima cu un wega tan bunita a ser danja den vista di e publico pa decisionnan malo di e umpirenan na base, muy en especial e decisionnan di e umpire na primera Schoop. E umpire aki no a haci e impresion cu e ta cla pa por dirigi weganan di caliber di clase AA.

Aunke cu su decision a parse nos fatal pa Verf Antiliana, nos tin di desaproba tambe loke a pasa despues di wega ora cu un of mas fanatico di e equipo Arubano kier a deskita cu e umpire y ta cu guia di polis Schoop mester a bandana stadion.

Den e mes forma cu nos ta critica severamente su decision cu a trece e pensamento cu e a desea di favorece e equipo di Corsow hustamente na un momento asina critico, nos ta critica tambe e hecho cu un of mas fanatico kier a pone golpi den curpa di e umpire Schoop.

Den deporte caballerosidad mester prevalece y aunke cu tin caso cu por (nos ta ripiti por) tin uno of otro cu no ta keda caballero door di no ser imparcial, tog esaki no mester ta motibo pa otronan tambe decae den e mes un error.

En todo caso nos ta haja lastima cu e wega cu por lo demas tabata un magnifico wega, un di e mihornan di e campeonato, mester a haja un smaak asina desagradable na final.

Verf Antilianan cu a resulta perdedor cu score di 1-4, a conecta cuater hit contra di Ponson y a comete dos error. Argo Indians tabata tin seis hit y a hunga sin error.

Pitcher ganador tabata Charles Ponson, perdedor Jacobo Croes. Posicion di e equiponan.

Como cu Heinekens a perde ambos wega na Corsow y Argo Indians a perde uno na Aruba, e equip o sub campeon di Corsow Firestone a pasa ocupa e promer puesto cu mitar wega di ventaha ariba Argo Indians.

E mal actuacion di e cerveceronan di Heinekens durante weekend na Corsow a pone nan baha te na e tercer puesto.

Club	Wg	WP	WA
Firestone	5	2	--
Argo Indians	5	3	1/2
Heinekens	3	4	1 1/2
Verf Antiliana	2	6	3

BENDEMENTU PUBLICO

Ariba Diarazon 13 di October 1965 na 5º or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L.G. Smith Boulevard 15 na Oranjestad, Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendementoe públlco di:

Cuatro cas-vivienda di blokkie R.C. 23, 25, 27 y 29/29A na Rooi Congo riba resp. 405 M2, 374 M2, 862 M2 y 394 M2 di tereno erfpacht.

Cada uno conteniendo: veranda, sala-comedor, cushina, 3 kamber y banjo.

Na uso manera ta sigi:
R.C. 23: na huur pa f. 80.-- pa luna sin contrato.
R.C. 25: liber di huur.
R.C. 27 (cas nobo): na huur pa f. 155.-- pa luna te dia 15 di April 1966.
R.C. 29: na huur pa f. 40.-- pa luna; R.C. 29A pa f. 20.-- pa luna tur dos sin contrato; un cuarto liber di huur.

tur inscribi na nomber di Sr. Jean Robert Conner, chauffeur, residenciá na Aruba (C. 95-68; C. 94-88; C. 96-3 y C. 64-63).

E CASNAN LO WORDE OFRECE CADA UNO SEPARA Y EVENTUALMENTE TAMBE DEN COMBINACION

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6º or di atardi.
HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.
Pa más información acudi na oficina di suscrito:

Notario Felix E.J. Thijssen,
L.G. Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.

BASEBALL PA PROMOCION DEGRADACION

(Di Nos Redactor Deportivo)

Majan anochi ta cuminza den Lago Sport Park e serie cu maximo di tres wega entre e equipo campeon clase A Little Rock y e equipo di Winston cu a termina e campeonato clase AA den e ultino puesto. Ganador di e serie lo mantene of haja derecho di competi den clase AA mientras cu e perdedor lo tin di competi e proximo campeonato den clase A.

E segundo wega ta tuma luga diahuebs anochi, mientras cu den caso cu ta necesario e tercer partido lo ta ariba diadomingo dia 26 di september. Tur wega lo ta den Lago Sport Park.

Triunfo pa Caribe y Casa Haime

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e campeonato di softball masculino a worde hunga dos wega diavierna anochi. Den e promer Caribe a triunfo cu score di 18 pa 8 ariba e equipo debutante di Real. E indionan caribenjo a conecta total di 8 hit y comete 5 pifia, mientras cu Real tabata tin 13 hit pero a pifia nada menos cu 12 biaha. Pitcher ganador tabata Ruben Mansur, perdedor Pascual Maduro.

Den e segundo encuentro despues di ta perdi na principio, Casa Haime a reacciona pa derrota Pieter Schoen cu score di 9 pa 6. Esaki tabata gracias na pitcheo di e relevista Paus Ruiz, kende a contene e toleteronan verfdo net na ora. Cau Haime a conecta 7 hit, comete 3 error. Piete Schoen tabata tin 4 hit y a comete 5 error.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, kende a releva Vero Maduro, Perdedor tabata Miguel Tromp.

Awe nochi ta hunga den e promer wega Dakota Teeners contra di Oasis y den e segundo wega Douane contra di Karina.

SINT NICOLAAS - Segun ta mustra na luna di oktober, probablemente dia promer Lago Commissary lo pasa oficialmente pa La Esperanza N.V.

E deliberacionan ta tuma lugar entre Lago y IOWUA cual ultimo su intencion ta pa ora Lago pasa e Commisary pa nan pa nan pasa esaki pa La Esperanza N.V. cu lo bai run e empresa.

For di parti di IOWUA nos a worde informa cu nan intencion na e momento no ta pa tuma parti financieramente den esaki, pero cu despues esaki por sosode.

LONDRES -- UPI -- Un golpe di estado pa derroca gobierno di presidente Andul Salam Aref a fracasa y e tankinan ta patrulla awe cayanan di Bagdad, segun British Broadcasting Corporation a informa.

E informacionnan di e radio ta cita noticianan procedente di El Cairo segun cual e promer ministro iraquez, Aref Abdel Razzak y oficialnan di e ehercito iraques, partidarionan di Nasser (presidente di Republica Arabe Unida a trata di a podera di e gobierno ayera mientras Aref tabata na Casa Blanca (Marruecos asistiendo reunion di hefenan di gobierno arabe.

Razzak cu a ser instala na poder como promer ministro solamente diezun dia pasa, a hui bai El Cairo, e informacionnan ta bisa.

Toronto di pingpong pa Caballeros

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba diahuebs dia 23 di september directiva di Aruba Table Tennis Association ta organisa den Club Estrella na Sta. Cruz un torneo di pingpong pa cabayeros clase B. Pa e clase A lo tin un torneo eliminatorio similar ariba diarazon dia 29 di september den commandeursbaai Club na Savaneta.

Despues di e dos torneonan aki, directiva di ATTA lo organisa e competitie anuel entre clubnan afilia na ATTA.

E campeonato aki lo ta dividi den clasenan junior, damas, y cabayeros A y B.

Umpire Schoop di Corsow aparentemente a gusta cu Santa Rosa Rosa Indians Argo a perde diasabra anochi contra Verf Antillana. Diadomingo mainta mientras cu e tabata umpire na primera base lo e mester a pensa: "awe si nan mester gana", Y e deseo aki di Schoop a bira realidad. E mes a yuda grandemente den e victoria aki cu su decisionnan mediocre, especialmente ora cu el a canta un corredor di Indians, "safe" na primera base, kibrando asina un perfecto double-play di Verf Antillana cu cual e inning lo a worde sera. Despues di e disparata di Schoop, cu cual dos homber a keda na base, a bini un homerun cu cual tres carrera a worde empuha y e victoria di Santa Rosa a keda garantiza.
E decision aki di Schoop tabata imposibel pa worde acepta pa e hungador di Verf Antillana y e fanaticada local.
Despues di e partido e publico no a laga di mustra su desaprobacion cu e actuacion di e umpire y un cantidad, basta grandi a subi terreno pa laga e umpire paga pa e danjo cu el a haci. Pero como cu e umpire di segunda base Earl Hassell (di Aruba, net na tempo a "tapa" Schoop, a ser evita cu el a hanja golpi.
No obstante e gritonan ridiculo di e miembro di A.B.B.A., Milo Croes, den microfono pa e publico di Aruba "ser bon deportista" e publico a keda mustra su desaprobacion na e inhusticia cometi pa umpire di primera base Schoop.
Bau di custodia di polis e umpire aki (den centro cu man na cara a ser hiba pa su hotel, lagando atras un mal nomber pa e Asociacion di Umpires na Antillas.



PARTICIPANTENAN DEN ATENTADO CONTRA BETANCOURT SENTENCIA

CARACAS -- UPI -- Cuater di e personanan cu a participa den e atentado contra e ex-presidente Romula Betancourt na 1960, a ser setencia na 30 anja di prison, un di e acusadonan a muri victima di enfermedad di cancer.

Otro diez persona cu a participa den e asesinato frustra, entre nan dos muher, a ser laga liber.

E setencia ta dicta cincu anja y tres luna despues di e aten tado.

Ne oportunidad ei a muri hefe di Casa Militar, coronel Ramon Armas Perez-encargado di e custodia di e presidente -- y un transeunte. Presidente Betancourt a resulta lesiona seriamente, cu quemadura grave, mescos cu su ministro di defensa, generaal Josue Lopez Henriquez, pero den menor grado.

E cuater perona sentencia cu mester cumpli 30 anja di prison ta Luis Cabrera Sifontes, Manuel Vicente Yanez Bustamante -- cu a muri dia 15 di september ultimo --Juan Manuel Sanoja Rodriguez, y capitan di navio Eduardo Morales Luengo. E dos promernan a ser hanja incurso den e delito frustra, homocidio, lesionnan y conspiracion. E dos ultimonan a ser sanciona pasobra nan tabata "cooperadornan inmediato di tur e actonan, y complicenan den e conspiracion".

Un di e sentenciadonan, Juan Manuel Sanoja Rodriguez, ta bao di custodia dominiliaria a causa di su edad avanza, 70 anja.

Esunnan cu a ser laga liber ta capitan di aviacion Carlos Chavez, piloto aviador juvenal Zabala Chavez, Carlos Russian Requeña, Lorenzo Mercado Ramos.

Carlos Gonzales Rincones, Beltran Pares Escalonesa. Angel

Morales Luengo, Ramon Diaz Borges, y señora Yolanda Chavez de Morales y señora Clara Camero de Trompiz.

E sentencia dicta pa e segundo hues di promer instancia penal, ken no "ta conforme cu e absolucionnan ni cu e condenanan".

Un quinto, Jose Morales Hernandez, a ser sentendia na tres anja di prison. En total, e penanan ta suma 123 anja di prison.



Un otro foto di umpire Schoop (cu petchi mei mei) acompanja pa polis y recherche na momento cu e tabata ser hiba pa un auto. Te ainda e bista di e publico tabata riba e homber aki cu, si e sigui duna su decisionnan parcial den otro encuentronan, lo por pone un fin tristo na e Campeonato Antillano. Su actuacion di ayera mainta por poco a jega na tal cos.

PROMER DI E CUATER CIUDADNAN CU GOBIERNO MEXICANOA TRAHATA CLA

MEXICO--UPI--E promer di e cuater ciudadnan caminda gobierno ta trahando cas pa famianan cu mester a bandona nan hogar pa construccion di fabricanan grandi, ya ta casi cla y lo ser entrega na un grupo di mas o menos 300 famia, na fin di e luna aki.

Su poblacion total lo ta di mas o menos 2.500 habitante. E promer ciudad aki construi especialmente, lo yama Nueva Churumuco, y lo reemplaza e desaparecida y historica Chrumuco, den estado di Michoacan.

E ciudad bieuw a keda tapa bao di awanan anja pasa, ora cu Rieuw Balsas a ser desvia pa forma e lago artificial mayor di Mexico, cubriendo un superficie di 37.000 hectare.

E awanan desvia lo forma parti di e gigantesco compejo hidroelectrico di infiernillo, cu Balsas lo regula y lo ta centro di produccion di energia electrico mayor di e pais.

E trabaonan, cu ta desarrollando, for di basta anja caba, ta bao di direccion di e ex presidente di e republica, Lazaro Cardenas.

Otro tres ciudad anitua cu tambe a ser trapa pe awanan, Silahua, Los Olivos y Guadalupe Capirino lo ser reemplaza pa ciudadnan nobo. Costo pa nan construccion, incluso, Nueva Churumuco, lo ta mas o menos 40.000.000 peso (mas o menos 3.200.000 dollar.

Comision Federal di electricidad ta dirigi trabaonan di construccion di e poblacionnan nobo. Nan a caba di construi Nueva Churumuco, pero nan lo entrega e pobladornan nobo e yabinan te na fin di september, pa cai huntu cu e festejonan nacional cu

ta fiha pe dia ei, conmemorando e segundo centenario di e nacimentu di Jose Morelos y Pavon heroe di e independencia di Mexico.

Morelos, cura promer di a converti den hefe di e rebelion, a traha ne iglesia antigua di Churumuco. E tempel a keda, pero e altar, cual Morelos a hanja na cuminsamentu di siglo 19, a ser instala den misa di e ciudad nobo.

E misa nobo cu a ser traha den e ciudad nobo ta casi mescos cu esun di e ciudad desaparecida. E casnan a ser traha riba terrenonan independiente y cada fmia lo hanja su propiedad

correspondiente, segun declaracionnan di un funcionario di e comision.

E famianan, sperando nan hogarnan nobo, tabata biba den un poblacion provisional cu a ser construi rapidamente.

CHINA COMUNISTA A ORDENA INDIA PA RETIRA SU BASENAN MILITAR

NUEVA DELHI--UPI--Tur wowonan ta den direccion di reino monta nes di Sikkim, ya cu China Comunista a duna na conoce un adonicion severa ordenando na India pa kita tur nan basenan militar cu e tin einan, den un plazo di tres dia, sino lo tin "consecuencianan grave".

Den un nota cu a ser entrega ne embahador hindu na Pekin, China ta acusa India di comete violacionnan frecuente di e frontera cu Tibet. China Comunista ta sostene cu Tibet ta parti integrante, aunque autonoma di China.

E nota, cual texto ta ser warda, oficialmente ainda, a ser publica pe agencia di noticianan Nueva China.

Fuentenan india ta mira den admonicion evidencia di colusion cu Pakistan. Pekin a bisa cu e ta apoya Pakistan den e disputa di Cachemira y a emiti varios advertencianan den e ultimo simannan

Antillanonan na Hulanda:

22 Antillano ta traha na "De Cirkel" den fabrica di muebles pa school y kantoor



Un grupo di trahadornan Antilliano riba nan diasabra liber dilanti di e fabrica De Cirkel", caminda nan ta traha.

HULANDA - Continuando nos serie di articulonan riba trahadornan antillano na Hulanda, cual nos a cuminsa ayera cu e introduccion di dominee Mietes, quende ta carga cu e aspectonan social di e trahadornan aki, awe nos kier duna un bista di e manera qu e trahadornan aki ta traha y biba na De Cirkel" n.v., e fabrica di muebles pa oficina y kantoor na Zwaneburg, y di cual fabrica "Ahrend-Antilliana" ta leverancier na Corsow.

Na De Cirkel tin 22 Antilliano ta traha, variando den edad di 19 pa 26 aña.

MODERNO:

"De Cirkel" ta un fabrica moderno, qu ta keda den un edificio nobo, na e lugar Zwanenburg, cerca di Amsterdam. Cu excepcion di tres, tur e trahadornan Antillano ta biba na Zwanenburg mes.

E impresion qu nos a haña di e condicionnan bao di cual e Antillianonan ta biba y traha, ta sumamente satisfactorio.

Di parti di directiva di e fabrica y especialmente door di señor J. de Leeuw, chef di personal y C. Trimp, bedrijfsleider, tur lo posibel a ser hasi pa laga e Antillianonan custumbra mas liher posibel den e ambiente nobo.

Cu conseho y hecho nan a yuda nan for di cuminsamentu qu nan tei.

Awor qu e trahadornan Antilliano tin mas o menos cuater luna den servicio, e dos personanan aki a duna di conoce, qu e experimento di tuma Antillianonan na trabao, por ser considera como un exito.

Naturalmente sa tin problema y dificultadnan pero semper nan ta trata di elimina esakinan, door di organisa reunionnan entre e personal mas haltu y e trahadornan. Hopi biaha dominee Mietes ta asisti na e reunionnan aki.



Frank Frans y Fifi Servinus ta sinti nan mes perfectamente na cas serca señora Weerding caminda nan ta biba. Frans Hanekamp, segundo na man robes, tabata marinier na Corsow. Meimei por mira señora Hanekamp y señora Weerding na man drechi.

Algu riba sueldonan:

En general por bisa qu e trahadornan Antilliano ta gana mas o menos 120 florin pa siman. Pero for di e suma aki, mester kita belasting, sociale voorzieningen, kostgeld y e pagamentu di placa fiá pa a bini Hulanda, pero loque ta mas dificil qu tur cos pa e Antillianonan tuma aden cune, ta e asunto di qu nan ta paga segun edad.

Ta asina qu un trahador di 19 aña ta gana menos qu unu di 23 aña, esta nan no ta paga pa loque bo ta presta.

Te awor aki e envelop cu placa tabata un charrada sin solucion, qu tin biaha a duna motibu pa ta desconfiá.

Door di e bienestar reinante qu tin na Hulanda actualmente, caminda tin provision social pa tur hende, loque ta casi unico rond mundi, e sistema di sueldo cu tur su toeslagnan y inhouding a bira un asunto asina complicá qu ni mayoria di trahadornan Hulandesnan no ta compronde. Na "De Cirkel" e toeslagnan, inhouding etcetera riba e loonbrief ta ser imprimi cu numero di code, di manera qu trahadornan no tin ningun clase di idea ta con bini nan a yega na e cifra final.

Sinembargo directiva a mustra comprension pa esaki y nan lo percura qu den futuro nan lo elimina e codenummers y cambia nan pa palabra qu ta indica ta pakiko ki suma ta ser tené aden.

PRINCIPIO DIFICIL:

No obstante e hecho qu e medidanan qu De Cirkel a tuma pa e trahadornan, ta masha satisfactorio, no mester lubida qu den principio tur Antillano ta hañele poco dificil y tin dificultad pa adapta su mes na e condicionnan nobo.

Esaki ta tantu pa su trabao qu pa e caminda e ta biba.

Despues nos lo bini back riba e asunto aki pasobra talbes emigracion di trahadornan Antilliano pa Hulanda y talbes hasta pa Alemania y Belgica lo por ta un solucion mas practico pa e problema di desempleo qu e plannan pa atrae industria.

E mas qu 800 trahadornan qu actualmente na Hulanda, casi sigur ta e punta di lanza di un cantidad mas grandi qu lo sigui den futuro.

EHEMPEL:

E manera riba cual e 22 trahadornan di De Cirkel ta haña chens pa nan adapta nan mes na e sistema di bida Hulandes, sin duda alguno ta un ehempel pa otronan.

Especialmente pa loque ta e trahadornan hoben ta keda e responsabilidad di gobierno antilliano y di directivanan di e fabricanan caminda nan ta bai traha, pa apoya y yuda e trahadornan aki mas tantu posibel tantu den sentido material como espiritual.

Esaki ta yuda en grande tambe e tarea di e hendenan camina nan ta hospeda, pa yuda nan pasa e periodo di abandono mas facilmente.

E mayornan di 19 di e 22 trahadornan -- e tres otronan ta den un hotel na Amsterdam -- por tin e absoluto garantia qu nada no falta nan yiunan y qu nan a ser hibá den senonan familiar, quendenan ta tuma nan den cas no solamente pa gana placa, pero qu tambe ta mustra hopi interes y afeccion pa nan huespednan Antilliano.

E homber responsabel pa esaki na De Cirkel ta señor J. de Leeuw.

Aparte di e ambiente na trabao, ta di muchu mas importancia, den cual ambiente nan ta hiba nan bida familiar.

Nos no mester lubida qu na Hulanda, despues di ora di trabao, e bida ta mas dedica na ambiente familiar qu keirumentu riba caya. Seguramente muchu mas tantu qu na Antillas ta e caso.

Esaki parcialmente ta debido na e clima qu tin na Hulanda.

Personalmente nos a bishita tur e casnan caminda e trahadornan Antilliano ta biba.

Cada unu a supera loque nos a spera di mira.

BARATA TA SALI CARU:

Señor De Leeuw a pensa for di cuminsamentu qu net un bon kosthuis, caminda e trahador Antilliano no ta haña solamente cuminda pero tambe ta ser incorpora den e ambiente di bida Hulandes, ta un di e puntonan principal, qu especialmente pa e doñonan di trabao, por hasi e experimento aki un exito.

Personalmente señor De Leeuw a bishita cada kosthuis, despues di a combersa diferente biaha cu e futuro pleegoudernan.

Nos no por imagina nos qu na tur fabrica caminda tin trahador Antilliano na Hulanda, e sistema aki a ser sigui.

E sistema aki ta costa tempu y placa.

A peticion di señor De Leeuw nos lo no menciona e sumanan qu ta ser pagá na kostgeld, pero nan ta muchu mas haltu qu e averahe, pero sinembargo nan ta tene solamente 15 florin pa siman pa kostgeld aden for di e trahador, mientras qu e fabrica ta paga loque ta falta, qu ta muchu mas qu 15 florin.

Indirectamente o trahadornan Antilliano di e manera aki ta haña un salario mas haltu qu nan coleganan Hulandes, quendenan ta haña e mesun salario qu ta di

Continuacion riba pag. 5



Sydney Polonius y Lionel Elisabeth cu señor y señora Bruining dilanti di nan cas na Kuyperlaan na Zwanenburg.



Frank Valentino, huntu cu su pleegoudernan, e pareha Spekan, dilanti di nan cas. Raymond Berkel, tambe ta biba aki nan, pero no tabata tei na emomento di e foto.



Sydney Polonius y Lionel Elisabeth a haña poco pleegouder masha simpatico den e pareha Bruining, quendenan ta gusta masha cu nan "yiunan di crianza". Riba e foto aki por mira nan den sala di e cas di famia Bruining. Di robes pa drechi: Sydney Polonius, Nildo Demie, Lionel Elisabeth, Silvio Ostiana, Vincent Durand, señora Bruining y señor Bruining.



Frank Frans y Fifi Servinus no por queha di nan pleegoudernan. Di robes pa drechi Frans Frans, señora Hanekamp, señora Weerding y Fifi Servinus.

continuacion

vigor pa tur hende, pero qu no ta haña e suma extra pa kostgeld. Sinembargo e toeslag aki riba e kostgeld ta mas o menos indispensable.
Den e periodo di cuminsamentu aki y manera nos a bisa caba for di cuminsamentu, nan ta paga e trahadornan segun edad, te na nan 26 aña, loque e hoben Antilliano ta haña den su man, no ta muchu cos.
Esaki ta varia di acuerdo qu nan a malu of nan a presta hopi, di 25 pa 45 florin pa siman.

Un trahador Antilliano serio ta haña mas o menos 40 florin den su man pero e ora ei nan a kita tur cos tambe, hasta e suma di 12 florin pa siman qu e tin qu paga back pa e viahe.
E promer aña e trahador ta hañele cu hopi gastu imprevisto manera paña pa winter.

Na Hulanda tambe e Antillianonan a keda cu nan amor pa bisti bunita y hopi di nan ta cumpra flus bunita pa keiru cune.
Un desventahe pa e trahador Antilliano na Hulanda ta e hecho qu ora e manda placa Corsow, e suma aki ta bira solamente mitar, pasobra placa Antilliano ta bal dos biaha mas tantu qu placa Hulandes.

POSIBILIDADNAN:

Na promer lugar un Antilliano qu ta bai Hulanda no mester pensa qu ta Luilekkerland e ta bai.

Tampoco e no mester pensa qu e ta bai gana bon placa sin hasi muchu cos pa esaki. Alcontrario.

E ritmo di trabao ta muchu mas haltu di loque nos a custumbra aki na Antillas.

Durante e dos promer añanan lo ta dificil pa spaar placa.

E gran ventahanan ta, qu na promer lugar bo tin un trabao.

Despues bo por sigui studia den bo ofishi ya qu tin numeroso curso pa esnan qu kier sigui studia.

Tambe di e manera aki nan ta siña conoce un otro mundu.

Despues di dos aña nan por bai cu vacacion Antillas back y eventualmente dicidi si nan kier regresa Europa atrobe.

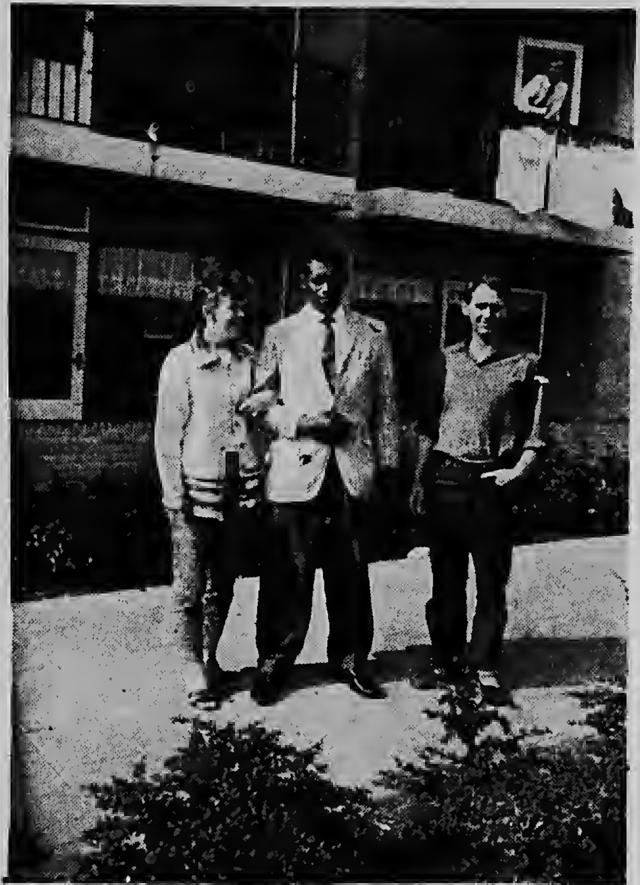
Ya e ora ei nan conoce tur e ventahanan y desventahanan, pero di tur manera e permanencia na Hulanda ta un experiencia valioso pa nan den nan futuro bida.

Den su propio pais e Antilliano, si e regresa, por haña trabao mas liher pasobra e tin mas capacidad y experiencia.

Ademas nan por bai traha den pais Suramericano pasobra awor aki mundu no ta pidiendo trahadornan di camisa cu dashi sino hombernan qu sa un ofishi.



Frank Frans y Fifi Servinus a cumpra nan propio "auto" pero e polis no tabata "confia" e cos muchu, pero ora el a controla e papelnan, tur cos tabata na orden.



Franklin Overman, serca su pleegoudernan, señor y señora Verbeek, quendenan ta stimele mashá.

McNAMARA A BISA CU FULBRIGHT NO A PAPIA NA NOMBER DI COMISION DI RELACIONNAN EXTERIOR CU E TA PRESIDI

WASHINGTON -- UPI -- E controversia suscitá pa senador J. William Fulbright cu su denuncia di e intervencion di Estados Unidos na Republica Dominicana, awe a ser recrudeci cu declaracionnan franca di secretario di defensa, Robert S. McNamara.
McNamara a bisa ayera, den un conferencia di prensa, cu ta evidente cu e legislador democrata di Arkansas "a papia riba su mes cuenta" y no na nomber di e comision senatoral di relacionnan exterior cu e ta presidi.
Fullbright a denuncia diabierne cu Estados Unidos a interveni no pa salba bida nan mericano sino pa impedi victoria di un movimiento revolucionario cu a ser husga como domina pa comunistanan.
Pero McNamara a declara na periodistanan:
"Mi no tabatin ningun duda e ora ey, manera tampoco mi tin awor, cu na tal momentonan bidanan mericano tabata peligra y esey tabata causa inmediata di e introduccion di tropanan mericano.
"Mi no ta kere cu hopi gobierno extranhero a duda, en cuanto cu tambe bidanan di nan nacionnan ta peligra pasobra hopi di nan a pidi proteccion".
"E denuncia di Fulbright tambe a provoca criticanan di senador Thomas J. Dodd, democrata, amigo intimo di presidente Lyndon Johnson ; y di e representante republicano di Michigan, Gerald R. Ford, lider republicano di e camara. En cambio, e senador democrata pa Oregon, Wayne L. Morse, presidente di un subcomite senatorial riba America Latina, ta apoya Fulbright "100 porciento".
McNamara a bisa cu Francia, en particular, a pidi pa e limitenan di e zona internacional ser modifica pa inclui su embahada den dje, debido na e peliger cu su personal tabata corre.
E secretario di defensa tambe a critica e alusion di Fulbright riba e embahador norteamericano na Santo Domingo, W. Tapley Bennett. E senador a señala cu Johnson a interveni na Republica Dominicana, guia pa mal consejonan.
McNamara a declara: "Mi ta kere den hopi respecto cu e expresion, di Fulbright tabata un ataque inhusto contra un funcionario masha competente y masha dedica, di e carrera diplomatica".
Dodd, papiando den senado, a bisa cu e actitud di Fulbright "hopi hende ta compartiele, te cu e ta bastante enganá pa pretension comunista pa e revolucion social cu ta permiti pa su tolerancia na comunismo cogele ante e verdadero peliger cu e no ta nifica pa supervivencia di libertad".
Morse a bisa cu e dictadornan di Ciernes, invocando cu comunistanan lo atrapa nos, ta utilisa, fuerza militar di Estados Unidos pa keda na poder. Otro episodio manera e intervencion dominicana -- Morse abisa -- "y e pueblo di America Latina lo caba na duna su mes cuenta di cu e verdadera alianza pa progreso a muri cu John F. Kennedy.
Ford a apoya e intervencion, pero a bisa cu e accion tabata laat y cu e por a ser planea mehor. "Ora e situacion a bira dificil, e presidente no tabatin otro caminda", e senador a afirma.

G.B. y Merca lo adopta actitud contra China

LONDRES -- UPI -- Ta ser bisa cu Gran Bretaña y Estados Unidos ta considerando urgentemente e posibilidad di adopta un actitud firme contra China Comunista, advirtiendo e pa keda aleha di India.

Prome minister britanico, Haroid Wilson, ta den consulta cu gobernantenan mundial e informantenan ta bisa, riba recrudecimiento di e crisis na Asia.
E minister britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart a describi awe mainta e ultimatum di Pekin na India como "un caso serio, y en verdad peligroso".

Stewart a bisa:" Mi ta kere y mi ta spera cu e interesnan di nos pais, Rusia y Estados Unidos lo ta mescos respecto na e cuestion aki. " E canciller britanico a hasi e declaracion aki prome di sali pa un bishita di cuater dia na Polonia y a agrega respecto na e amenaza di China: "Si mi ta tuma e ultimatun seriamente".

MASA DI ABEJA A ATACA HOMBERNAN CU TABATA PISCA

Pa: Joseph E. Brant.
SAO PAULO -- UPI -- Poco dia pasa, varios homber cu tabata pisca den un rieuw den cercania di e ciudad brasileña di Araraquara a ser ataca pa un masa di honingbij. Un di nan a muri.

Pa mas o menos durante e mesun tempu e mucha Franco de Rocha a ser atacá pa un otro masa di honingbij, y e tambe a muri. Den localidad Caleiras e tiendanan mester a serra un dia a causa di un ataque di honingbij. Na Marilla, un granjero a perde 250 poelto y 20 pato cu a ser picá pa e honingbijnan. Masha hopi otro a keda ciegu.

Den tur e casonan, e insecto atacante tabata pertenece ne variedad yama "Abeja Africana", inexistente den Hemisferica Occidental te na 1956, ora cu un profesor brasileño a importa 48 di nan for di Tanganyika, cu e intento di incrementa produccion di honing na Brazil. E tabata sa cu e honingbijnan aki tabata ataca na masanan.

Pero honingbijnan africana a sobrepasa mes ora e variedadnan, pero su nivel di fecundidad haltu y nan ataquenan ne otro colmenanan. Y quizas pa influencia di clima nan a bira mas rabiosa.

Aunque actualmente Abeja Africana ta produci 80 por ciento di honing di Sao Paulo y estadonan Adyacentes, rendimentu di honing no a aumenta, pasobra e apicultornan no ta riska di cria un variedad asina peligroso.
Un profesor di e universidad di Sao Paulo ta apunta cu "manera cosnan ta bai, probablemente restu di Suramerica tropical, y incluso suroeste di Merca, lo keda sujeto na un invasion "di Abeja Africana, cual nomber cientifico ta "Apis Mellikera Adanson II".

E unico esperanza, el a añadi ta cu e honingbijnan lo hanja barreranan natural den cercania di Amazone y otro selvanan.
Expertonan ta señala cu loque ta hasi "Abeja Africana" tan mortal no ta cu su veneno lo ta mas fuerte, sino cu ora nan ataca na masa, e cantidad inyecta ta semper mayor.

Ya nan ta studiando medionan di combati e variedad, tal vez mediante desarollo di otro menos feroz capaz di resisti esun di Africa. Tambe tin posibilidadnan di elimina reinanan, reduci nan alanan mas largu pa limita nan migracion.

Sorprendente triunfo di Verf Antiliana riba Argo Indians

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un numeroso publico tabata testigo diasabra anochi denWilhelminastadion di un sorprendente triunfo di 9 carrera pa 8 cu e novena di Verf Antiliana a obtene ariba e campeonnan di Corsow Argo Indians, cu ta na cabes di e campeonato antiyano. Apesar di a comete dos error mas cu e curazolenjonan y di a conecta cinco hit menos, tog e peloteronan di Aruba a logra e triunfo, cual ta mas bien debi na e dos oportuno homerunnan conecta respectivamente door di Tenchi Hoftijzer y Raymond Violenos. Cada un di e cuadrangularnan aki tabata cu dos companjero na base valiendo anto pa tres carrera cada biaha. Tambe di parti di e visitantenan tabata tin dos homerun, pero esakinan a produci unicamente tres carrera.

Manager Ramon Hodge a designa e lanzador derecho Shon Fi Maduro pa habri, mientras cu di parti di Argo Indians a cuminsa ta pitchea Alvin Peters, kende segun noticianan yega for di Corsow lo ta un di e mihornan di nos isla hermana. Siendo equipo visitante Argo Indians a habri e accionnan den bateo. Su abridor Ronald Brooks, batidor zurdo a haci bon uso di e distancia cortico for di home pa e waya den rightfield bulando e waya cu un fuerte batazo despues di ta den problema cu dos strike sin bola. E partido a cuminsa anto cu un homerun di e abridor di e equipo di Argo. Eddy Daou a sigi cu single hit den left, pero pitcher Maduro a logra domina e situacion despues di esey.

E ventaha di 1-0 di Argo ta desaparece den e propio promer inning. Pitcher Alvin Peters no responde na e fama cu a procede y a habri regalando base por bola na Luis Salomon y deadball na Max Gumbs. Despues cu Ray Violenus ta sali cu fly den man di shortstop, Tenchi Hoftijzer cu contento di dos bola un strike ta conecta batazo di homerun den leftfield pa tres carrera di Verf Antiliana. Net promer cu e homerun Tenchi a saka e bala pafor di stadion den leftfield pero di foulball cu un bestial batazo. Pitcher Peters a brinda Hoftijzer exactamente e mes lansamento mesora despues y e biaha aki Tenchi a hala e bala menos poniendo e tras di e cabuya pa un autentico homerun. Noel Henriette y Heskell Hazel tambe ta conecta di hit loke tabata mas cu basta pa manager di Argo saka Peters for di wega y yama su relevo Stanley Sintiago pa sigi e trabao di pitcher. Santiago a cuminsa poco descontrola dunando base por bola na Alexander Hodge pa yena e basenan, pero ponchando Castel Gumbs y obligando Maduro lamta fly pa inflied, tog el a logra domina e situacion sin mas danjo.

Cerrando e cuarto inning Verf Antiliana ta aumenta su ventaha anotando total di cuater carrera mas. Despues di un out Castel Gumbs ta embasa pa error di tercer base Chirino. Un toke di pitcher Maduro ta resulta den infield hit poniendo dos na base. Ariba roller di Salomon pa segunda Maduro ta worde forsa na e base ey y buscando di haci doble matansa shortstop Daou ta tira habri pa primera permitiendo Gumbs anota na carrera mientras cu Salomon a bai segunda. Hit di Max Gumbs ta pone dos na base y luego Ray Violenus ta bin cu un batazo di homerun den leftfield pa empuha tres carrera mas pa e verfdonan.

Un homerun di Eddy Daou den leftfield, e di cuater den e partido, cu un companjero Stanley Santiago na base, Argo ta anota dos carrera den e quinto inning. Cerrando e sexto cu dos companjero na base, Tenchi Hoftijzer ta conecta di hit empuhando su carrera number cuater di e anochi y number ocho pa Verf Antiliana cu a bai adilanti 8-3.

Pero Argo ta sigi duna bataya. Den e septimo inning yuda pa dos error di leftfielder Henriette, nan a anota tres carrera den spikenan di Josef Martina, cu a embasa pa doblete, Sanin Daou (single hit den left) y Victor Elhage (base por bola.)

Drentando e octavo inning cu dos carrera atras, Argo ta logra net e dos carreranan aki pa empata e wega na 8 carrera pa banda. Chirino a habri cu hit, pero pinchrunner Paulina a worde bula na segunda. Santiago a conecta di hit meskos cu Ronald Brooks y Eddy Daou, loke tabata e senjal pa manager Hodge cambia su pitcher Maduro. Ariba e hit di Eddy Daou Santiago a anota, pero un error costoso di e hardinero central Hodge a permiti Brooks tambe yega home cu e carrera di empate. Milton a drenta pitchea na luga di Maduro y mesora cu esaki a duna base por bola na Martina, manager Ramon Hodge a bolbe subi tereno pa cambia su pitcher. E biaha aki e ta trece Jacobo Croes den wega pasando Milton pa defende e primera base, mientras cu Tenchi Hoftijzer ta bai den centerfield y Alexander Hodge tin di sali for di wega. Poniendo Sanin Daou y Victor Elhage lamta fly pa center y rightfield, pitcher Croes ta cerra e inning.

Den e mes octavo inning Verf Antiliana ta anota e carrera cu ta dicidi e wega. Salomon a habri comiendo ponche, pero Max Gumbs ta ricibi base por bola y ta roba segunda rapidamente. Despues cu Violenus a come ponche, Tenchi Hoftijzer ta ricibi bao di gritonan di desaprobacion di parti di e publico, base por bola intencional. Pero e hugada no a duna resultado ya cu Noel Henriette, a drecha loke el a danja fildeando ora cu e ta conecta un fuerte linea entre right y centerfield pa empuha Max Gumbs cu e carrera di desempate. Tenchi Hoftijzer for di primera ta trata di anota tambe, pero na home e ta worde saka cu tiro di rightfielder pa segunda pa catcher.

Ainda den su ultimo oportunidad na bate Argo ta amenasa seriamente. Pinchhitter Ronald Lacosta despues di un out ta embasa cu error di primera base. Pinchrunner Richard Marie ta roba segunda y ta bai tercera ariba h[...] di pinchhitter Berry. Esaki na [...] turno ta worde cambia pa e corredor Carlos Flores. E siguien[te] bateador Santiago ta rolatea [...] shortstop y cu bon hugada [...] shotstop Max Gumbs e corredor na tercera ta worde wanta pa luego cu fuerte tiro saka Santiago na primera sin cu e corredornan por a move. Ronald Brooks [...] cerra e inning cu roller den m[...] di primera base.

E partido a conclui cu e scor[e] di 9-8 den favor di Verf Antiliana cu a conecta 10 hit y a comete 6 error. Argo Indians tabata ti[n] 15 hit y 4 error.

Pitcher ganador a resulta Jacobo Croes, perdedor Stanley Santiago.

PISTOLERONAN A MATA 4 POLIS NA DINAMARCA

COPENHAEN, DINAMARCA -- UPI -- Un grupo di pistolero arma cu mitralleur, y un auto horta, a mata cuater polis promer cu awe mainta den e crimen mas cruel cu nan conoce den histoia policial di Dinamarca.

Mes ora e polisnan a lanza pe ciudad pa hanja e asesinonan, cual identidad y number ta desconoci ainda. Patrulleronan arma a lanta barricada ne brugnan cu ta bai e isla Amager, na unda nan ta kere cu e asesinonan ta scondi.

E pistoleronan a mata dos ocupante di un auto patrullero cu a para nan pa interroga nan riba posesion di e auto cu nan tabatin den nan poder.

Descubrimento di un mitralleur di polis na lugar di e hecho mescos cu rumornan di cu e aut[...] shinishi cla di e pistoleronan taba[...] ta "yen di marca di bala", ta indica cu por lo menos un di e polis[...] nan a contesta e fuego.

Nan no sa si algun di e asesinonan a ser herida.

Oranan despues polisnan a [...] anuncia cu, pa loque nan por a determina, e auto horta tabatin cua[...] ter persona hoben.

Centro di polis cu a manten[...] nan den e busqueda di e asesinonan na tur e personal noc[...] turno, a laga e tarea continu[...] na esnan di turno di maint[...] en cuanto nan a presenta na trabao y a pidi refuerzonan.

Hopi polis a presenta na na[...] respectivo unidadnan pa traha de[...] busqueda di e asesinonan.

3 LUNA PA HORTAMENTU DI TIRE NA AUTORAMA

ORANJESTAD - Sentencia a ser duna diabierne mainta den e caso contra e dos hobennan cu na oktober anja pasa a horta un gran cantidad di tire di auto marca "Michelin" for di den deposito di "Autorama" na Curacabaai.

Un di e acusadonan a hanja castigu di 3 luna sera di cual 1 luna ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja y quitando e tempo cu [...] el a pasa sera desde 18 di augustu[s] e anja aki.

E demanda di e fiscal contra e [a]cusado aki tabata dos luna. Contr[a] e acusado S.N.M. kende tam[be] a participa den e hortament[u] huez M.R. Verheije a dicta [...] mes un sentencia contra G.S.C.M. cu excepcion cu mester quit[a] e tempo cu el a pasa sera desde [...] di augustus di e anja aki.

Tambe a ser jama pa presen[ta] dilanti juez e dos rumannan M[...] kende nan a cumpra e tirena[n] horta for di e dos acusadona[n].

Un di nan J.A.M. no a present[a] mientras cu e otro ruman W.[...] M. si a hasi acto di presenci[a]. Contra J.A.M. fisical a pidi u[n] boet di f. 100.- of 20 dia sera[...] contra W.E.M. kende a cump[ra] un total di 5 tire pa e suma [di] f. 80.-- tambe fiscal a pidi [...] mesun castigu.

Desicion di juez sinembargo t[a]bata "vrijspraak", esta cu e do[s] rumannan a sali liber. Un di na[n] a declara cu el a cumpra e tire[nan] pa motibo cu e acusado a bi[...] cu e tabata den necesidad y [...] e por a yude door di cumpra [e] tirenan.

(Di Nos Redactor Deportiv[o])

Diasabra atardi e titulo di campeon di baseball junior league keda dicidi ora cu Coco Rico a obtene su segundo triunfo den [...] playoff contra di St. Jans Knapen. E wega a caba cu score di [...] carrera pa 2. Coco Rico a conecta 8 hit y comete 2 error, mientras cu St. Jans Knapen tabata [tin] 5 hit y 4 error.

Pitcher ganador tabata E. Chirino, perdedor E. Zieck.

Mihor bateador nan di e parti[do] tabata R. Simon y R. Gome[z] ambos di Coco Rico cu dos [hit] den tres turno cada un.

Un siman promer Coco Rico [a] gana e promer wega di e playoff y diasabra den un bon we[ga] a sigura e titulo di campeon. Sub campeon a keda e equipo di St. Jans Knapen.



Riba e foto aki nos por mira Goldberg cu otro dirigentenan ta tratando caso di India y Pakistan durante un conferencia. Nan a pidi e dos paisnan pa nan stop tur hostilidadnan na frontera. India i Pakistan ta luchando pe estado di Cachemira.

CU MINIMO DIFERENCIA RCA A VENCE ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion a topa otro diavierna a-
chi e dos oncenanan di hoofdklasse di RCA y A-
ba Jrs. pa di promer biaha den e actual campeo-
o. Y pa e poconan cu por a bai stadion cu spe-
nza di mira un encuentro mañera den anjanan pa-
lo e dosnan aki tabata sabi di brinda ora cu nan
a otro, e wega a resulta un enorme desapunto.
nke cu lo no ta pa hopi ya cu ta un cantidad ma-
chikito di fanatico tabata tin presente. Unico
e wega tabata tin algo parecido na nan encuentro-
di anjanan pasa, tabata ora cu den e segundo
npo di ambos banda tabata tin hugadanan bruto y
te hasta algun amenasa di cambio pa boxeo.
r lo demas e partido tabata di un calidad pober.

poseedor di un mihor equi-
cu a conkista cu e triunfo
u di cuater di e campeona-
decas durante e partido des-
di a cuminsa cu su sistema
stumber, Aruba Jrs, a sufri
errota number cuater den
tanto salida y no a mustra
an lo por continua un anja
den hoofdklasse.
o minuut despues cu referi
s Figaroa a duna senjal pa
nsa, RCA a bai adilanti cu
l di Edwin Dirksz. Haciendo
su caracteristico rushnan,
z ta adelanta hopi. Com-
do cu Breinburg, Yonko
ts y Marcial Acosta, Dirksz
ira chens di penetra e de-
contrario pa despues di ri-
pase di Acosta, shot duro a-

per Donny de Windt no taba-
chens di detene ni desvia
a. Score 1-0 pa RCA. Algo
es RCA ta hanja un corner
bra for di aladrechi. Alberts
ne e bala bon dilanti di gol.
er De Windt a sali pa inter-
, pero e arbitro ta consta-
foul cometi contra di e por-

mei di tereno e wega ta des-
hopi awor.
di 24 minuut ta promer bia-
keeper Roby Simon di RCA
ja su mes den un problema.
ntero Flocker di Aruba Jrs.
sa varios contrario pa luego
directamente den man di
keeper Simon.

Dos corner RCA ta forsa den e ultimo cinco minuutnan di wega. Tanto Wouter Brokke como Alberts ta pone e cornernan bon dilanti di gol. Ambos biaha sinembargo e gol di Aruba Jrs. ta sali mas danjo for di e amenasa.

Luty Burleson cu a drenta algo promer cu halftime, den di 53 minuut di wega ta haja bon chens pa empata e wega. E ta ricibi pase na posicion liber pero su shot ta bai directamente den man di e portero tricolor. Un poco despues un atake di Aruba Jrs ta caba den un corner cu ta worde bon gekop aden door di Luty Burleson, pero keeper Simon ta haci bon hugada garrando e bala.

Den di 60 minuut un shot duro di linksbuiten Sogo Orman di Aruba Jrs. ta lamta dimas pasando over di gol.

Na alarobes ta surgi e proximo atake di Aruba Jrs, cu ta caba cu un shot contra di e tubo di gol.

RCA su atakenan a bira mucho menos y atrobe ta meimei di tereno e wega ta desaroya.

Faltando dies minuut pa e pitaso final Juan Kemp di Aruba Jr. ta haci peligroso rush. Atrobe e chens ta presenta pa Luty Burleson, kende ta ricibi e pase na momento cu keeper Simon a sali un poco for di gol. Apesar di esey e shot di Burleson ta bai directamente den man di e keeper cu a busca di bai back rapidamente den su gol.

E wega a caba cu anotacion di 1-0 pa RCA, cu asina a bolbe pasa pa e promer luga cu un total di ocho punto. Te ainda e tricolornan ta invicto den e actual temporada conkistando cuatro triunfo den mes tanto salida.

Banda di guerrillero a ataca un puesto di gobierno

SAIGON -- UPI -- Un banda chiki di guerrillero a ataca un puesto di gobierno 10 kilometer na sudoeste di Saigon promer cu awe mainta, den un audaz tentativa pa pone e defensanan di e capital na prueba.

Den e guerra aerea, un vocero militar norteamericano a revela cu e perdida ayera di dos aparato di reaccion F-105 di Fuerza Aerea Estadounidense, riba e territorio di Norvietnam, e dos pilotonan ta ser considera como desapareci.

Na terra un di e ofensivanan mas grandi di e guerra vietnames ta continua contra un puesto militar cu ta ser considera como un reducto di e fuerzanan comunista di Viet Cong, 45 kilomter na norte di Saigon. E fuerzanan di miles di norteamericano, survietnames, australiano, y neocelandes, auni pa limpia e zona di guerrilleronan comunista.

Ta ser afirma cu e fuerzanan a hanja 'solo fuego espora dico di tiradornan embosca y cu e bajanan alla ta ligera.

Viet Cong tabata relizando ataquenan alrededor tur dia den e ultimo dos simannan, aparentemente siguiendo ordennan pa trata di aisla e ciudad, den cada un di e dos ultimo simannan a ser registra 35 ataque comunista o actonan di terrorismo y sabotaje.

Un vocero norteamericano a bisa cu alrededor di 40 guerrillero a ataca un puesto militar na sudoeste di Saigon, pero a bolbe retira na e jungle ora un avion norteamericano a cuminsa tira cohetenan luminoso riba e zona pa permiti e defensornan mira nan atacantenan. Ta ser bisa cu e bajanan sufri pa e fuerzanan di gobierno tambe tabata ligera.

Desarme lo ocupa un puesto mas prominente den Asamblea General

Pa: John D. Parry.

NACIONNAN UNI--UPI--Desarme lo ocupa un lugar mas prominente cu nunca den temario di e anja aki di Asamblea General., Pero ta existi poco speranza di cu e estancamiento cu a prevalece den reunionnan anterior por ser supera; mayoria di e diplomaticonan ta bisa cu e "impasse" entre este-oeste no por ser supera.

Ora cu e promer comision (politica di Asamblea General cuminsa considera e cincu puntonan den temario, e mezcla lo ta mes grandi manera antes: Necesidad di un trabao pa desarme general y completamente; un tratado pa prohibicion di armanan nuclear y e informe di e conferencia di desarme di e 17 nacionnan, na Ginebra , cu a drenta den receso dia 16 di september.

Pero e anja aki nan a agrega un otro punto den e temario . Nacionnan afro-asiatico a pidi pa Asamblea lo considera e yamado na un conferencia mundial di desarme, pa e promer lunanan di 1966.

Merca a hanja e propuesta, ora cu nan a hasie pa promer biaha den e comision di desarme di Nacionnan Uni, na mei di e anja aki. Pero Washington a informa cu el lo asisti na un conferencia di e tipo aki, si e tin apoyo di mayoria di e miembronan di e Asamblea.

Posibilidadnan ta cu nan lo acepta e mayoria ei. Hopi di e miembronan afro-asiatico y latinoamericano di Nacionnan Uni ta kere cu e reunion lo tin balor como un forum, pa laga China Comunista participa den e negociacionnan pa desarme.

Como cu e no ta miembro di Nacionnan Uni, China no a ser invita pa participa den e conferencia di Ginebra, cu lo ser realiza bao — di auspicionan di e Organizacion Mundial.

Tampoco no tin hopi esperanza di cu nan por logra algun progreso en torno ne tratado di prohibicion di e pruebanan nuclear of ne desarme general, durante e sesionnan di Asamblea General,

E diplomaticonan occidental ta bisa cu e sovieticonan a laga sa bon cla cu e guerra vietnames ta impedi tur posibilidad di logra un acuerdo riba desarme.

No obstante, e negociadornan occidental lo sigui presiona. Por lo menos nan ta spera, segun fuentenan ta bisa, un acuerdo pa reanuda e conferencia di Ginebra, na cuminsamentu di 1966, di modo cu e negociacionnan por continua.

Occidente kier preveni otro receso di 10 luna, manera esun di fin di 1964 y cuminsamentu di 1965.

Suzanne su bida romantico

trabou cu e haya, no ta im-
. Basta cu e keda mas leeuw
el di akibanda. "Senjor Ba-
" Kramer ta jamé den scu-
. E tabata pará riba e brug,
reconocé su amo. "Kiko a
?" Gerhard ta jega serca y ta
e rand di e brug duro. E e-
on di e ultimo oranan y e
largo cu el a haci den e awa-
a exihi hopi mas di loke
s a kere. "Senjor Baron,"
er ta exclama, mientras e
y su braza tene. "A sosede
cidente. Por fabor, no span-
Un desgracia? Lo por so-
algo mas peor di loke a pa-
aba? Ya e no a haya sufi-
e sufrimento caba? Pero di
te e ta sinti un ril den su
. E tin algo ainda, cu ta di
importancia pé. "A pasa
...cu e mucha?" e ta puntra
stem hees. "No, e chikito
n." Kramer por tende con
on ta hala rosea alivia. Ta
scur pafo, cu casi e no por
su cara bon. "E chikito ta
pero....bo senjora..." "A-
Senjora baronesa a haya
ccidente cu e auto. Caminda
hopi muhá, y e auto su tras
a corre asina pegá....." Kra-
no ta sigui papia. E no sa
mester sigui papia, pasobra
por ripara con e baron ta
ta e noticia aki. "Aja... a
un accidente?" Gerhard ta
nurá e palabranan ey cu dificultad. "Y...," e ta bisa, cogiendo braza di Kramer tene. "E ta den hospitaal? E ta seriamente heridá? Pero bisami algo! Senjor baron...., ta duel mi....mi ta kere cu....." "Morto?" Den su stem tin e ansia di un hende cu casi no por soporta mas sufrimento. Y atrobe e ta murmurá: "morto?" E palabra ey ta muri bay den scuridad, y ta kita lunas di su bida bay cu né. Lunas jená cu enganjo, traicion y rabia, y cu a marca pa semper un stempel riba su bida.

"Abo dokter?" Cunucero Holtofer ta lanta para y ta bin contra e bishitante cu a drenta paden juntu cu Suzanne. "Asina laat riba caya ainda?" "Mi a topa cu dokter Miller den ciudad papa, y mi a conté cu Barbara kier laga nan operé." "Y mi a desconsehé mesora, senjor Holtofer. Ta un cuestion di bida y morto. Ningun hende no a mustrabo riba esey?" Miller ta papia lihé y nervioso. For di ora cu el a tende di e plan di Barbara, el a keda nervioso. "Naturalmente esey ta culpa di e amigo di school aya atrobe. Pero Suzanne mes por bisa, cu mi a avisé na tempo pa e tercio ey." "Nos ta di acuerdo cu Barbara su decision," Suzanne ta bisa, mientras e ta drey mira den direccion di su tata, pa mira si e ta haya ayudo. "Boso ta lubida anto, cu semehante operacion ta peligroso?" Miller ta corre agregá. "Y kiko boso lo haci si e no haya exito? E ora Barbara lo bay sufri hopi mas ainda..." Nos no ta kere cu e por bira mas peor." Suzanne ta bisa. Un homber manera dokter Miller nunca por comprendé e situacion di animo di su ruman muhe chikito. "Barbara sa e risico cu e ta corre, y e ta di acuerdo cu né."

"Y si pasa algo cu né? Si e operacion falla?" "E chensnan no ta asina malo," cunucero Holtofer ta bisa porfin. "Barbara a tuma e decision aki, despues di hopi informacion, y mi mester admiti cu si mi tabata un hende joven, lo mi tambe a tuma e mesun decision." "Y abo, su propio tata ta bisa asina?" Miller mes no tabata sa, pakiko di repente e ta sintié asina amargá.

Bon mirá, e no tin nada di haci cu e famia aki solamente cu pa su culpa Barbara mester a worde hospitalizá. Pero ta net esey ta e origen di e cadena fatal. Si e no a haya e desgracia ey, lo e no a bolbe topa cu su amigo di school, y nunca nan lo por a papia tocante un operacion. "Nan a susha su cabes." Sombrio e ta keda mira su dilanti, e no ta ripara cu e dos otro hendenan ta keda mira otro asombrá. "E mucha homber den hospitaal?" "Kizas é ta e motibo di mas principal," Holtofer ta bisa. "Barbara tin dies nuebe anja, y e kier biba su bida." "Pero boso mester comprende no!" Miller ta grita nervioso. "Ta pa mi culpa e ta drumi den e hospitaal, y si sosede algo malo cu ne...." "Asina!" Holtofer ta bisa sonriendo y ta pone su man riba Miller su schouder. "Esey ta e cos anto? Wel, tenebo trankil. Nunca ami cu Suzanne a papia tocante bo falta cu Barbara ta bay haci un operacion. Ta Barbara mes tin gana di drecha su pia, pa e por biba manera un hende normaal.

Y di unda esey a sali, no ta importa." Miller no ta contesta. E ta sinti cu nan no a comprendé. Su emocion no ta kita. E ta pidi Suzanne adres di e clinica caminda Barbara ta, y ta despedi. Tambe e ta haya e sentimiento cu el a causa un impresion stranjo serca famia Holtofer Bandi mainta Dr. Miller a jega Hamburg. E ta sosegá algun ora den e hotel, pero ora cu e cay drumi riba cama, e no por pega sonjo. E tabata un di e promé bishitantenan den e clinica. Y di repente e ta haya su bishita ta poco stranjo. Naturalmente, pa su culpa Barbara a haya un accidente, pero e caso aki.... ta henteramente otro. E ta primi su djentenan riba otro. Si e Zuster no tabata carinjoso, anto sigur el a bolbe sali bek.

E no sa di con, pero e ta cuminza sinti cu e ta actuando di mas como yudadó, principalmente ora cu e pensa, kiko e otro famia Holtofer lo bay bisa, ora cu nan tende cu el a bay di viahe. E ta vacila un poco dilanti e porta, cu hasta e ta lubida di jama e zuster danki. Pero ora cu el a mira Barbara, el a réalizá cu tur su pensamentonan no tabata necesario. Barbara su wowonan ta brilla di alegria.

"Abo akinan, dokter Miller?" Barbara ta puntra y ta rek su braza pa duné un man. "Bo ta sintibo hopi solitaria Barbara? Awor e sa, cu el a actua bon, y ta sinti un alegria inmenso den su paden.

Asombrá e mester constata, cu durante tur e simannan cu a pasa el a haya hopi falta di Barbara.

"Pakiko bo no a contami nada di bo plan? Pa casualidad mi a topa cu Suzanne ayera, y ta é a contami. Casi mi no por a kere, loke el a bisami."

E TA SIGUI





















PAKISTAN LO ACEPTA CESACION DI FUEGO

RAWALPINDI -- UPI -- Presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, a declara awe cu lo e accede na cesacion di fuego den e guerra cu India unicamente den caso di cu e condicionnan ta inclui " e solucion final di e disputa riba Cachemira".

E declaracion di Khan a ser hasi den un carta pa secretario general di Nacionnan Unidas, U Thant, duna na publicidad na e capital pakistana. E carta aki ta contesta riba un jamamentu di Thant na India y Pakistan pa suspende e hostilidadnan segun orden nan duna pa e consejo di seguridad.

El a agrega di acepta e cesacion di fuego, si esaki ta inclui e medionan pa evita repeticion di catastrofenan manera esun cu ta menaza India cu Pakistan awor".

E carta di Ayub Khan no ta menciona especificamente e plebiscito cu hopi tempu caba Pakistan ta reclama como base pa pone fin na e lucha. Cachemira tin un poblacion predominantemente musulman, y Pakistan ta considera cu e mester suma na Pakistan. India ta nenga di acepta e plebiscito, pasobra e ta reclama su soberania na Cachemira.

"Pa alcanza paz lo ta necesario establece medionan y procedimientonan efectivo cu ta hiba e disputa di Cachemira na un solucion final", Khan a scirbi.

El a agrega cu aunque Pakistan ta comprende e necesidad di pone alto na e guerra, "mi mester señala cu e pesar di e gestionnan sincera di Pakistan, e consultanan na nivel ministerial cu a sigui e acuerdo di 1962 a resulta esteril pa e firme negativa di India, jegando na un solucion honorable di e disputa di Cachemira".

E consultanan ey a ser concerta pa Gran Bretaña pa busca e solucion definitiva. E plan britanico lo a inclui conversacionnan entre Ayub Khan y e prome minister di e tempu ey Jawaharlal Nehru, pero e conversacionnan jamas a ser inicia.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bondia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Notiia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Notiia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmo di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

05.57 Apertura
06.00 "Wake up easy" (country Music).
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (Papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (Ingles)
08.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes).
12.30 Noticias (papiamento)
12.45 Melodias instrumental
13.00 Noticias local (papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles).
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban economiza cumprando na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programma (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Noticias (papiamento)
19.15 Musica Europea
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportiv
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-America
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiz
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel.-Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off